

山东省社会科学规划研究项目文丛
· 重点项目 ·

夏目漱石小说 研究

李光贞 著



外语教学与研究出版社

山东省社会科学规划研究项目文丛
· 重点项目

I313.074/4

2007

夏目漱石小说 研究

李光贞 著

外语教学与研究出版社

北京

图书在版编目(CIP)数据

夏目漱石小说研究 / 李光贞著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2007.7

ISBN 978-7-5600-6889-3

I. 夏… II. 李… III. 夏目漱石—小说—文学研究 IV. I313.074

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 125528 号

出 版 人: 于春迟

责任编辑: 钟 诚

封面设计: 袁 璐

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京密云红光印刷厂

开 本: 889×1194 1/32

印 张: 7.25

版 次: 2007 年 8 月第 1 版 2008 年 1 月第 2 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-6889-3

定 价: 15.00 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

绪 论

夏目漱石之于日本颇似鲁迅之于中国，究其根底就在于其文学中所蕴含的深刻的思想性。

凡是伟大的历史人物，在人类历史上都有只属于他自己的坐标点。马克思作为创立伟大的无产阶级理论的思想家和革命家而永载史册，达尔文作为生物进化论的发明者而广为人知，鲁迅作为新文化运动的代表以及对国民劣根性的深刻挖掘和批评而闻名于世……，这一切都告诉我们，要了解一个伟大的历史人物，就必须找准属于他自己的历史坐标点，这就要求研究者不仅对历史人物进行准确的角色定位，还要对其何时成为这一角色进行细致的梳理和深刻的揭示。夏目漱石作为二十世纪日本最有代表性的作家之一，他的文学创作显然有其自身的独特性，本书就是以这一方法论为指导，去追寻夏目漱石文学的发展轨迹，去探寻历史坐标中属于夏目漱石的方位。

九十多年来，中日两国的夏目漱石研究者，从不同的角度出发，对他进行了不尽相同、有时甚至是相互对立的历史角色定位。在一般日本人的心目中，夏目漱石是“国民作家”，在大多数夏目漱石研究者笔下，夏目漱石不仅是伟大的文学家，还是伟大的思想家，并且不同的研究者对他不同时期的思想有着不同的论断。当然，这些论断在夏目漱石身上有一定的历史依据，也不

乏其道理。根据马克思主义辩证法的理论，探寻事物的本质以追求研究的深刻，这种深刻必须建立在符合客观实际的基础上。因此我们研究夏目漱石文学，离不开以下几个客观实际条件：首先是对他本人以及同时代人的论述，其次是夏目漱石的文本，最后是他本人的出身、经历，当时的社会、时代背景亦是不可忽略的重要因素。

1853年，美国的佩利率领舰队登上日本的土地，叩开日本的大门。面对西方的武力，日本没有过多的抵抗，而是在西方的坚船利炮面前俯首称臣，推行全盘的欧化主义。1868年的明治维新，在“应基于天地公道，打破旧陋习”、“求知识于世界，大振皇基”的口号下，掀起引进、学习西方文化的高潮。随着日本修改条约谈判的失败，这种全盘的欧化政策，越来越引起一些有识之士的担心和反感，认为长此以往会导致日本传统文化丧失殆尽，因此反对西洋思想的国粹主义思潮开始流传开来。日俄战争胜利后，日本人普遍感到日本已经成为世界上的强国之一，对西方的学习已经取得明显的成果，相当一部分人认为当初学习西方的目标已经达到，下面进一步要做的是如何与欧美国家并肩前进、成为强国中的一员了。这样，日本在近代化过程中，交替出现盲目崇洋、全盘西化的国家主义和狂信国粹、全面复古的民族主义的两种极端倾向。在知识分子中间，也出现了分化：一部份人受西方拜金主义思想的影响至深，认为金钱万能；而另一部分人则在接受西方近代文明的洗礼后，确立“个”的思想，追求独立人格。但他们追求“自我”的思想和行动，在当时强权和金钱的双重压制下，受到极大的限制，因而大部分小说家都将文学创作转入个人私生活领域和自我的内心世界，当时的日本文坛也就形成了自然主义文学一统天下的局面。在这种形势下，夏目漱石却独树一帜，携《我是猫》横空出世，本着知识分子的良知和敏锐的观察力，针砭时弊，展开对现实日本社会的反映与批评。

夏目漱石（1867-1916），原名夏目金之助，漱石是他的笔名。他出生时的江户时代是日本历史上与平安、室町时代相匹敌

的第三次汉学高潮期，作为贵族子弟，夏目漱石自幼就接受中国古典文学教育，儒家思想中提倡的“文以载道”的文学观无疑对其一生影响巨大。夏目漱石以优异成绩毕业于东京帝国大学英语专业，并在英国留学二年，归国后回母校任教。接受了西方文明熏陶的夏目漱石，既对文明开化的必要性和迫切性给予了充分的理解和支持，又对在开化中带来的急功近利、丧失自我的现象表示了深切的担忧。在英国的学习，为夏目漱石亲自观察西方社会、亲身感受西方文明提供了机会，反过来又促使他对日本社会转型期的明治社会进行了反思，展开了更为深入的文明批评。夏目漱石在38岁时辞去教职进入《朝日新闻》报社当专业作家，直至他因病辞世。这位“大器晚成”的作家，真正从事文学创作的时间只有短短的十年，可就是这短短十年的创作，成就了一个文学大家的伟业：他创作出十几部中、长篇小说和一批短篇小说、大量俳句、几百首汉诗以及若干随笔和书信，两部文论也在这期间出版。这些作品，大体反映出明治时期知识分子痛苦而不安的思想活动，反映出夏目漱石在东方思想和西方文明、在虚幻理想与残酷现实之间的矛盾心理，他把对社会、民族命运和人性的关注与思考都融入到自己的文学创作中，为后人留下了宝贵的精神财富。夏目漱石的这些文学成就把日本近代文学推向一个新的高峰，并使之获得世界性的声誉。1967年，他被联合国教科文组织表彰为“世界文化名人”。

2000年，在日本《朝日新闻》报社举办的“一千年来最受欢迎的日本文学家”的问卷调查中，夏目漱石位居首位，以《源氏物语》闻名于世的女文学家紫式部名列第二位，而两位诺贝尔文学奖得主川端康成和大江健三郎分别名列第九位和第十八位。鲁迅生前就很喜欢夏目漱石的作品，曾称赞道：“夏目的著作以想像丰富、文词精美见称。早年所作，登在俳谐杂志《子规》上的《哥儿》、《我是猫》诸篇，轻快洒脱，富于机智，是明治文坛上的新江户艺术的主流，当世无与匹者。”^①鲁迅不仅喜欢夏目

① 鲁迅：《鲁迅全集》第十卷，人民文学出版社1982年版，第57页。

漱石的作品，还亲自把他的几篇作品翻译成中文^①，在创作上也深受其影响。周作人回忆道：“此外日本作家中有夏目漱石，写有一部长篇小说，名曰《我是猫》，假托猫的口气，描写社会情状，加以讽刺，在日本现代文学上很是有名，鲁迅在东京的时候也很爱读。在鲁迅的小说上虽然看不出明了的痕迹，但总受到它的影响，这是鲁迅自己生前也曾承认的。”^②巴金也说过：“我也有日本老师，例如夏目漱石……”^③

在日本，夏目漱石研究早已成为显学：其作品被选入中小学教材，改编成电影，影响着一代又一代的日本人；书店的书架上摆满了他的小说以及研究文章、论文，甚至还有专门收集这一类书籍的图书馆，许多大学还为学生专门开设了研学课程；每年有关夏目漱石的研讨会、报告会，举不胜数，几乎每天都有有关他的研究文章出现……。日本学者研究夏目漱石，最忌空泛，尤其是空泛的“理论化”研究，他们大多倾向于实证研究或文本细读，因此取得了许多具体、扎实的研究成果。例如小宫丰隆对其“则天去私”思想的研究、相原和邦对其表现手法的研究、重松泰雄对其生平的研究、中岛国彦对其书信的研究、吉川幸次郎对其汉诗的研究等。由于地域文化等原因，日本学者的优势在于他们良好的微观感受力，他们重资料、重实证，但另一方面也带来某些不足之处，那就是缺乏思辨和理论深度。日本的日本文学研究中，作品等于作家研究、作品思想等于作者意图研究的传统根深蒂固，“精于将方寸领域精雕细琢至匪夷所思的精妙程度，然而于创造引领世事变化的指导性概念、理论却多少有些力不从心”^④。这种研究方式使他们容易拘泥于细节，仅限于一个角度的研究，从而缺乏历史、文化、美学、性格等多维视野的综合开

① 鲁迅选译的是《挂幅》和《克莱喀先生》。见1923年上海商务印书馆出版的《现代日本小说集》。

② 周作人：《关于鲁迅》，止庵编，新疆人民出版社1998年版，第441页。

③ 巴金：《文学生活五十年》，《巴金选集》第一卷，四川人民出版社1982年版，第123页。

④ 庄焰：《和魂洋才——日本的文学理论》，国学网（<http://www.guoxue.com>）。

拓，很难在整体上把握夏目漱石“其人其作与其精神”的有机关系。

中国对夏目漱石的研究，“文革”前基本限于译本中的“前言”与“后记”；改革开放以后，有关的论文多了起来，但由于多半出于研究中国现代文学的需要，主要局限于与中国现代作家——特别是鲁迅的比较研究，并且，国内的论文在选题和内容上有较大的重复性。到了90年代，情况有所好转，至少到目前为止，公开出版过三本研究的专著：一本是何乃英先生的《夏目漱石和他的小说》（北京出版社，1985年），一本是李国栋先生的《夏目漱石文学主脉研究》（北京大学出版社，1990年），一本是何少贤先生的《日本现代文学巨匠——夏目漱石》（中国文学出版社，1998年）。何乃英先生的专著，重点在对夏目漱石的小说进行梳理和评论；李国栋先生的专著，侧重点在小说文本本身；而《日本现代文学巨匠——夏目漱石》一书则是对夏目漱石的文论进行研究。

夏目漱石是具有多方面才能的作家，其中以小说成就最佳、影响最大。例如《哥儿》被誉为“国民小说”，是日本少男少女的必读物；《我是猫》则被称为是一篇日本文学史上“独一无二的充满讽刺精神和幽默精神的阳刚文学”^①。然而中国国内对夏目漱石文学创作中最重要的小说部分的整体研究，显然关注不够、数量偏少。夏目漱石在日本文学史上的地位与中国有关研究的现状极不相称，“鲁迅研究，无论在中国还是在日本都属于显学……，相比之下，夏目漱石在中国就没有那么幸运了”^②。本文以《夏目漱石小说研究》为题，就是意在尝试探讨夏目漱石文学作品中最重要的小说部分，在对其能动的文学观的形成进行探源的基础上，通过对其小说的思想内涵、人物形象以及叙事特色的分析和研究，进一步从整体上把握夏目漱石小说，同时，也借

① [日]神山睦美：《夏目漱石論・序説》，（日本）国文社昭和55年版，第161頁。笔者译。本文中除标明译者外，其余的译文均为笔者所译，恕不再一一注明。

② [日]夏目漱石：《心》，林少华译，广州花城出版社2000年版，第1頁。

鉴日本学者重实证研究的长处，对文本加以细读，加深对这一伟大作家的文化价值和文学史价值的认识，又能通过对历史的反思重新认识日本那个特殊而重要的明治时代。

本书共分四章。

第一章对夏目漱石的文学观进行探源。夏目漱石自幼深受中国古典文学的熏陶，儒家的积极入世、修身、齐家、治国、平天下的思想给他以深刻的影响，促使他形成“欲以文立身”之志；在与西方文明接触后，发现了与古老的东方传统文化完全异质的精神，在对作为西方文明精髓的“个”的人的观念有了清楚的了解之后，夏目漱石确立了“自我本位”思想，这是其文学观形成的思想基础。夏目漱石登上文坛之际，正是自然主义文学盛行之时，他对当时日本郁悒悲观的文风颇为不满，在其文学中体现“真”的同时，也注意体现“美”。在对真、善、美、庄严有机统一的追求中，充满对人生、道德和社会的强烈关切。这些文学观念，成为其文学创作的指导思想。

第二章对夏目漱石小说的思想内涵展开探讨。夏目漱石作为具有强烈社会责任感和使命感的作家，其创作作品一直紧扣时代脉搏，时代、环境又给他的创作以深刻的影响，文明批评、明治精神、厌战思想等也就贯穿在其小说中。夏目漱石不仅对时代倾注了关心，而且自幼被送人做养子的悲凉童年经历，也使得他对人性中所表现出的冷酷、自私有了深刻的认识和体验，对人性的思考也就成为其作品内容的一个重要组成部分。

第三章是对夏目漱石小说的人物形象进行研究。夏目漱石在其小说中，把处在社会转型期——明治时期知识分子的孤独化为具体的精神状态描写，通过对人物内心活动细腻、深刻的描述，表现出知识分子在现实世界中对社会幻想的破灭以及他们复杂、矛盾的心理状态。夏目漱石栩栩如生地刻画出一批徘徊在自由与理想边沿的知识分子形象，主要有以下几种类型：充满幻想的青年、觉醒者、痛苦的求索者、孤寂的人等。特别是其中珍野苦沙

弥作为日本文学史上第二个“多余人”形象而永载史册。

第四章从叙事结构、叙事视角、叙事语言三个方面对夏目漱石小说的叙事特色进行探讨。其小说中主要的叙事结构有“海参式”结构、报章体结构、逻辑结构、时空结构等；在叙事视角方面，无论是内聚焦式的叙事视角、全知的叙事视角，还是双重视角，都被其运用自如，充分表达出作品所蕴涵的意蕴主旨；夏目漱石学贯东西，在其作品的语言运用中，既有借鉴也有独创，因此他的叙事语言可谓独树一帜，极具特色。夏目漱石在其小说中，能够描绘出丰富多彩的人生图画，呈现出动人的艺术魅力，与他高超的叙事艺术密不可分。

总之，夏目漱石在其文学创作中，不随波逐流，坚持自己的理念和情操，无论是前期的幽默之作还是后期探讨人生意义的庄重之作，特别是他的针砭时弊的作品，笔锋之犀利人所共知，这也形成了夏目漱石小说的独特风格。夏目漱石的作品充满智慧，道德观念强烈，入世而不媚俗，具有深刻的思想性。他从当时的现实社会出发，对人类、社会和未来进行认真的思考，这种思考至今仍有很深刻的现实意义与认识价值，也形成了夏目漱石区别于其他日本作家的重要特点。

综上所述，本书尝试从夏目漱石现实主义文学观的形成入手，通过对其小说的整体研究，解读他笔下所表现出的十九世纪末、二十世纪初日本社会转型期知识分子的内心矛盾与精神世界，挖掘其小说中所蕴含之真正价值。但由于本人才疏学浅，难免挂一漏万，不足之处很多，敬请各位专家、同行不吝赐教。笔者期待，本文能够成为中国全方位进行夏目漱石研究的引玉之砖。

目 录

绪 论	I
第一章 夏目漱石的文学观探源	1
第一节 夏目漱石文学观的确立	1
一、“欲以文立身”	4
二、“自我本位”思想的确立	12
三、“以东方人的眼睛观察西方文学”	18
第二节 夏目漱石文学观的成熟	23
一、从“非人情”到“余裕论”	27
二、真、善、美、庄严的有机统一	34
第二章 夏目漱石小说的思想内涵	41
第一节 文明批评	42
一、夏目漱石文明批评的出发点	42
二、对文明开化实质结果的批评	45
第二节 明治精神	56
一、明治精神的实质	57
二、明治精神的终结	63

第三节 厌战思想	69
一、“大和魂，恐怕是天狗之类吧”	70
二、“都是战争造成的”	75
第四节 悲凉的人性	81
一、淡漠的亲情	81
二、悲凉的童年	86
三、蒙尘之“心”	90
第三章 夏目漱石小说的人物形象	103
第一节 日本人形象的系列画廊	104
一、江户哥儿——哥儿	105
二、卑俗世界的卑俗人物	108
第二节 东西方文化冲突中的知识分子形象	111
一、保守、愚妄的人	112
二、徘徊在理想与自由边沿的人	115
三、觉醒的一代	132
第三节 日本文学史上第二个“多余人”形象	137
一、人物形象的特点	138
二、形成缘由	141
第四章 夏目漱石小说的叙事特色	148
第一节 叙事结构	149
一、“海参式”结构	149
二、报章体结构	152
三、逻辑结构	156
四、时空结构	159
第二节 叙事视角	162
一、内聚焦式的叙事视角	162
二、全知的叙事视角	167

三、双重视角	171
第三节 叙事语言	177
一、前期诙谐、幽默的语言	177
二、后期细腻的刻画艺术	189
结 语	200
参考文献	204
后 记	214

第一章 夏目漱石的文学观探源

夏目漱石文学博大丰厚、有悲天悯人的情怀，具有关注社会、关注人类未来的特点。他这种审美思想的形成不是一蹴而就的，而是在不断地追求、漫长地探索、孜孜不倦地学习中，逐渐完善和形成的。对夏目漱石文学观的形成进行探源研究，不仅有助于我们加深对其作品意蕴主旨的理解，而且有助于对其思想以及审美意义的把握。夏目漱石文学观有其自身的独特性，在短暂的创作生涯中，一方面他以创作实践昭示了自己的文学观，另一方面又通过自己在社会实践、文学实践等方面的体验，融进所吸取的东西方文艺理论批评的精华，逐步形成了相对完整的文学观体系。所以，我们要揭示其文学观的独特价值，就不能将夏目漱石的文学观简单地纳入到一般的文艺学原理的框架中进行比附、说明，如果这样就难以揭示出夏目漱石文学观的真正意义和贡献。

第一节 夏目漱石文学观的确立

《我是猫》发表时夏目漱石正值38岁，已是理性的年龄，可见，写小说并不是出于文学青年的感伤和一时的冲动，也不是什么功名心所驱使，之前，他写过汉诗，也做过俳句，但没有写

过小说，他是怎样写起小说来的呢？为什么到了这个年龄才开始写起小说来？写小说对他有着怎样的意义？对这些问题的回答，就隐藏在《我是猫》这篇小说里。或者换句话说，在这篇处女作中，实际隐藏着作为小说家诞生以前的夏目漱石自身的思想履历。夏目漱石对文学样式的选择，作品中所表现出的现实主义文学观，似乎正可以作为我们研究的切入口，使我们通过他在处女作中所表现出的意蕴主旨探究其文学观的发轫、形成。

让我们从头读起吧。

咱家是猫。名字嘛……还没有。

哪里出生？压根儿就搞不清！只恍惚记得好像在一个阴湿的地方咪咪叫。在那儿，咱家第一次看见了人。而且后来听说，他是一名寄人篱下的穷学生，属于人类中最残暴的一伙。相传这名学生常常逮住我们炖肉吃。^①

一只被抛弃的猫，出生何地、父母是谁，一概不知，来到世上第一次见到的人类，是学生，且是穷学生，而学生中的穷学生，则属于“人类中最残暴的一伙”，因为他连猫肉都炖着吃。在这里，夏目漱石以猫为其处女作的主人公，猫眼中的人类世界，实际上是很黑暗的社会——明治维新后虽然全盘西化，紧跟世界潮流，然而人——学生——穷学生——炖猫肉吃的开头，就揭发了肤浅开化下的明治社会，实际上仍被根深蒂固的封建道德、野蛮风俗、丑陋恶习所支配，更深刻地挖掘出也和今天的人们相通的普遍的人性本质。炖猫肉吃的学生，暴露出人性的残忍。

“咱家”被中学教师珍野苦沙弥收养后，从此就以主人家为据点对明治时期知识分子的众生相进行刻画，把这些生活在社会转型期的知识分子面对东方与西方、传统与现代、新与旧的冲突碰撞中的迷惘、不安、无奈的人生经历，以一种插科打诨、自我解嘲的形式表现出来。

① [日]夏目漱石：《我是猫》，于雷译，译林出版社1998年版，第1页。

所谓现代人的自觉意识，指的是对于人际间存在着截然不同的利害鸿沟了解得过细。并且，这种自觉意识伴随着文明进步，一天天变得更加敏锐，最终连一举手、一投足都要失去天真与自然了。……睡时不忘我，我字无处不缠身，弄得举止言行，无不矫揉做作，作茧自缚，使人间充满了辛酸，不得不以男女对相对看时的那种忐忑心情捱过黄昏。什么“悠然自得”、“从容不迫”等等字样，变得徒有虚名，毫无意义了。从这一点来说，现代人都密探化了，盗贼化了。密探干的是掩人耳目、只顾个人行乐的营生，势必加强个人意识。而盗贼，他们念念不忘是否会被捕或被发现，势必个人意识加强。因为现代人不论是醒来还是在梦中，都在不断地盘算着怎样对自己有利或不利，自然不得不像密探和盗贼一样加强个人意识。他们整天贼目鼠眼，胆战心惊，直到进入坟墓，片刻不得安宁，这便是现代人，这便是文明发出的诅咒。^①

这些话，隐含着对明治社会、对现代文明本身的犀利批评和深刻的危机意识，今天读起来依旧具有十分强烈的震撼力，对现代性解体、陷入精神荒芜之地的人类来说，这又是何等精确的语言。正是由于夏目漱石丰富和痛苦的人生阅历、东西方文化哺育下的高度教养、对人性和社会的深刻理解，也才使这篇小说实现了根本性的文明批评、社会批评以及国民性批评。

出生于明治维新前一年的夏目漱石，到1905年小说发表时的38年间，在个人精神成长方面，他经历了从立志终身以“文”为职业，到为了顺应时代潮流选定英语作为专业的心路历程；留学英国时期，遇到了同他所受的儒教等东方价值观有着本质区别的欧洲“近代精神”，他把它作为促使日本人彻底转变的价值观接受下来……，夏目漱石的文艺思想正是在这种具体的、痛苦的体验中逐渐形成的。虽然“文学就是用语言来创造形象、典型和性格，用语言来反映现实事件、自然景象和思维过程”^②，但是

① [日]夏目漱石：《我是猫》，于雷译，译林出版社1998年版，第355-356页。

② [俄]高尔基：《论文学》，曹葆华译，人民文学出版社1978年版，第332页。

我们知道，如果说技巧的运用还可以凭着艺术的灵感短期内领略到，那么深刻的思想即作家的个性、气质之类，严格说来是无法模仿的，即便是生活、经历等完全属于后天的东西，也是可遇不可求的。“必须有某种精神，其后，某种才干才能发展；否则就流产”^①。就夏目漱石所处的时代而言，其基本的历史命题是，如何在西方文明涌入的大潮下保持自己的独立性，如何在实现物质文明的同时，实现人的真正的现代化。夏目漱石深厚的文化底蕴和个人特殊的经历，不仅为夏目漱石反映这一基本主题提供了历史的可能性，也决定了其现实主义的文学观。夏目漱石之所以成为经典作家，也正是因为他在这种历史的十字路口做出了准确而有效的抉择。

一、“欲以文立身”

众所周知，《我是猫》起初并不是作为长篇小说构思的^②，而是在高浜虚子的劝说下写就^③、发表在1905年1月号的《杜鹃》杂志上的。一开始，只想发表一期即告结束，但好评如潮，这极大地鼓舞了夏目漱石，他进一步让“猫”观察下去，二月号《杜鹃》发表续篇，四月号发表第三章……1906年8月号连载完最后一章——第十一章，从动笔到完稿，前后达一年半之久。《我是猫》的发表，从表面看来似乎只是一个偶然的“机会”，但在这偶然的“机会”深处，却是夏目漱石作为小说家的宿命。

夏目漱石——夏目金之助和当时普通小康人家的子弟一样，从幼年起就进入学校读书，接受严格的教育。1881年4月，十五岁的夏目金之助进入“汉学塾”二松学舍，专门学习汉学，时间一年。在二松学舍，他阅读了大量的中国古典文学名著，如《左传》（《春秋左氏传》）、《国语》、《史记》、《汉书》以及

① [法]泰纳：《艺术哲学》，傅雷译，广西师范大学出版社2000年版，第35页。

② 夏目漱石在《处女作追忆谈》中写道：“我回到日本时，编辑虚子让我写点什么，于是首先写了《我是猫》……其实，我打算写一回就完了，可是虚子说很有意思，劝我继续写，于是便一章一章地写下去，终于变成那样长的作品”。

③ 1904年12月，在《杜鹃》同人组织的“山会”上，夏目漱石朗读了《我是猫》，受到好评。